

DENVER[®]

denver-electronics.com

Bedienungsanleitung

DAB+/DAB UKW-Radio

DENVER DAB-39

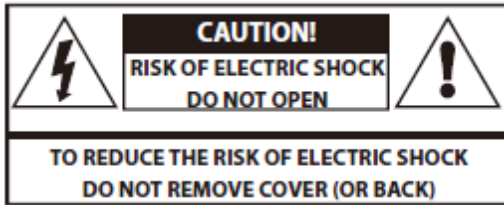


URHEBERRECHT DENVER ELECTRONICS A/S

www.denver-electronics.com

www.facebook.com/denverelectronics

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



EN	DE
CAUTION!	VORSICHT!
RISK OF ELECTRIC SHOCK	STROMSCHLAGGEFAHR
DO NOT OPEN	NICHT ÖFFNEN
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK	ZUR VERMEIDUNG EINES STROMSCHLAGS
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)	NICHT DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKSEITE) ENTFERNEN



Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.



Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.

Lesen Sie alle Anleitungen.

Bewahren Sie die Anleitungen auf.

Beachten Sie alle Warnhinweise.

Befolgen Sie alle Anleitungen.

Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser.

Nur mit einem trockenen Lappen reinigen.

Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen.

Installieren Sie das Gerät entsprechend den Anleitungen des Herstellers.

Installieren oder betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizungen, Herden oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.

Bei längerer Nichtbenutzung und bei Gewitter ziehen Sie bitte den Netzstecker.

Wenden Sie sich mit Reparaturen stets an den autorisierten Kundendienst.

Das Gerät muss repariert werden, wenn es beschädigt ist, beispielsweise wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Feuchtigkeit oder Fremdkörper eingedrungen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht wie gewöhnlich funktioniert oder fallen gelassen wurde.

Warnung: Zur Vermeidung von Feuer und Stromschlag setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Setzen Sie das Gerät nicht Spritzwasser oder Tropfwasser aus und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände (wie Vasen) auf dem Gerät ab.

Stellen Sie keine offenen Flammen (wie brennende Kerzen) auf dem Gerät ab.

Setzen Sie Batterien oder Akkus nicht übermäßiger Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus.

Vorsicht: Änderungen oder Modifizierungen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt sind, können zum Verlust der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

Vorsicht: Die Benutzung von Bedienelementen und Einstellungen anders als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben kann Sie Gefahren aussetzen.



Um Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeiträume bei hohen Lautstärken Musik.

WICHTIG

Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Funk-Frequenzenergie ab und kann, sofern es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, zu nachteiligen Störungen von Funkkommunikationen führen. Es besteht jedoch keine Garantie, dass es nicht zu Störungen in bestimmten Installationen kommt. Sollte dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursachen, die dadurch festgestellt werden können, dass das Gerät aus- und eingeschaltet wird, dann wird dem Anwender empfohlen, das mit folgenden Maßnahmen zu korrigieren zu versuchen:

- Richten Sie Ihre Antenne neu aus oder setzen sie diese um.
- Erhöhen Sie die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät auf einem anderen Stromkreis an.
- Wenden Sie sich mit weiteren Fragen an Ihren Fachhändler oder an einen autorisierten Kundendienst.

STROMANSCHLUSS

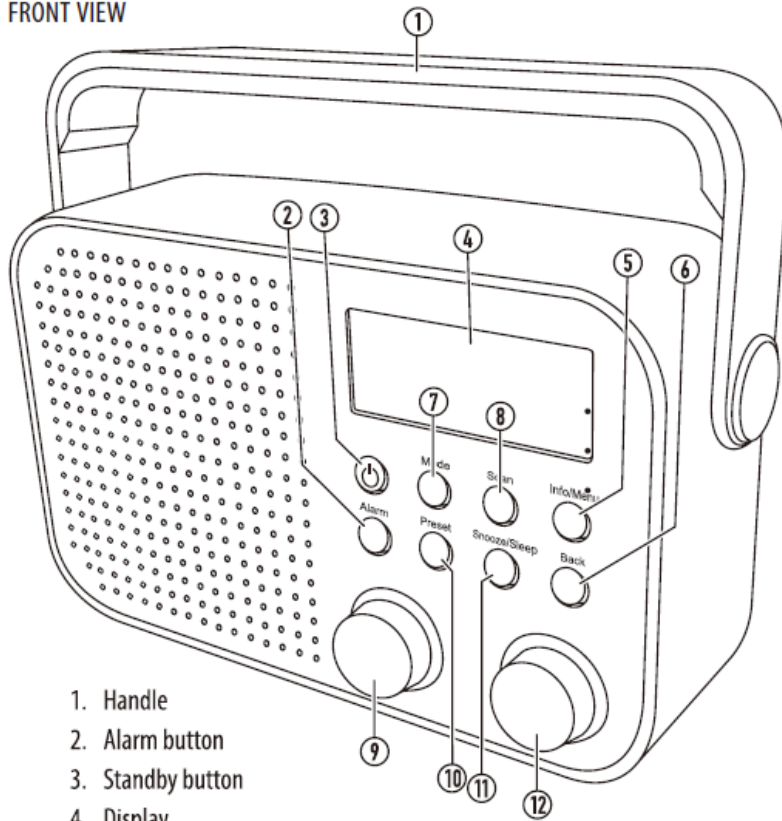
Verwenden Sie dieses Gerät nur mit dem mitgelieferten AC-Netzadapter.

Bei Verwendung nicht genehmigter Netzadapter erlischt die Garantie.

Der Netzstecker dient dem vollständigen Abtrennen des Geräts vom Stromnetz; die Steckdose muss jederzeit frei zugänglich sein.

TASTEN & ANSCHLÜSSE

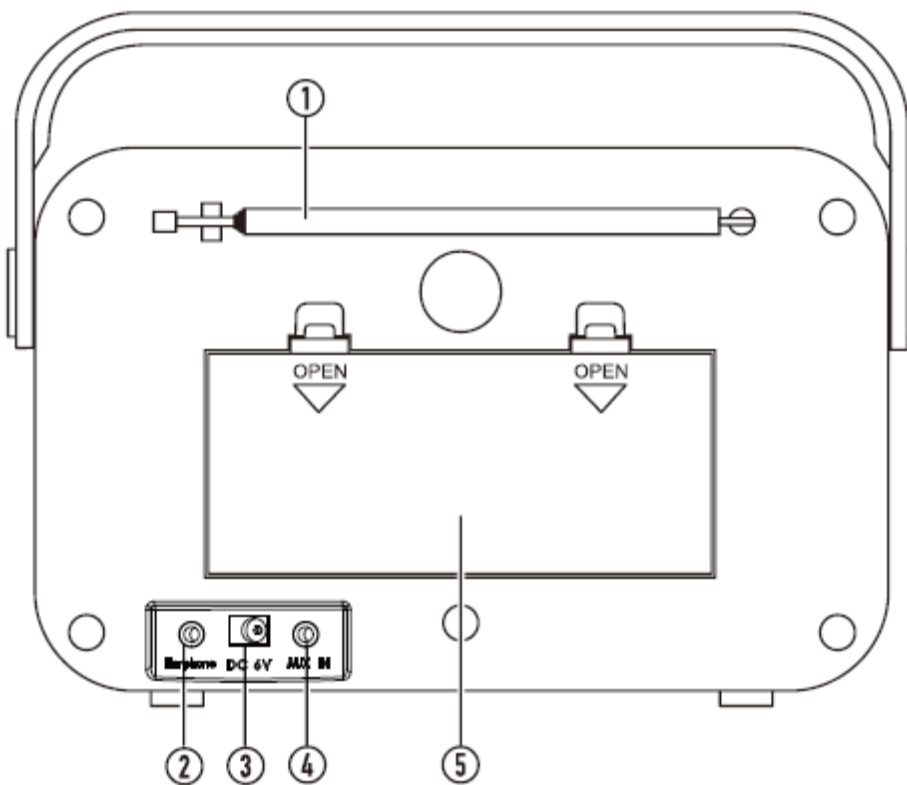
FRONT VIEW



- 1. Handle
- 2. Alarm button
- 3. Standby button
- 4. Display
- 5. Info/Menu button
- 6. Back button
- 7. Mode button
- 8. Scan button
- 9. Station/Select control
- 10. Preset button
- 11. Snooze/Sleep button
- 12. Volume control

EN	DE
FRONT VIEW	VORDERSEITE
Handle	Griff
Alarm button	Alarm-Taste
Standby button	Stand-by
Display	Display
Info/Menu button	Info/Menü
Back button	Zurück
Mode button	Modus
Scan button	Scan-Knopf
Station/Select control	Sender/Auswahl
Preset button	Senderspeicher
Snooze/Sleep button	Schlummerfunktion/Sleep-Timer
Volume control	Lautstärkereglер

BACK VIEW



1. Aerial
2. Earphone jack
3. DC In jack
4. AUX In jack
5. Battery compartment
(Batteries not included)

En	De
BACK VIEW	RÜCKSEITE
Aerial	Antenne
Earphone jack	Kopfhöreranschluss
DC In jack	Netzteileingang
AUX In jack	AUX-in Buchse
Battery compartment (Batteries not included)	Batteriefach (Batterien nicht enthalten)

ERSTE SCHRITTE

DAB/UKW-ANTENNE

Ziehen Sie vor dem Gebrauch des Radios im DAB- oder UKW-Modus die Teleskopantenne vollständig aus. Die Teleskopantenne verfügt über einen schwenkbaren Sockel, damit Sie die Antenne für einen optimalen Sound ausrichten können.

ANSCHLUSS AN DIE STROMVERSORGUNG

Vor dem Netzanschluss vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Netzteil übereinstimmt.

- Schließen Sie den kleinen Stecker an den DC-Eingang an der Rückseite des Geräts an.
- Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

HINWEIS: - Das AC-Netzteil kann während des Betriebs warm werden - das ist normal.


UHRZEIT EINSTELLEN

Die Uhrzeit wird während des erstmaligen Gebrauchs des Radios automatisch anhand der Signalübertragung der DAB-Radiosender eingestellt.

Falls kein DAB-Sender verfügbar ist, können Sie die Uhrzeit manuell über das MENÜ-System einstellen.


EIN-/AUSSCHALTEN

Radio einschalten

- Drücken Sie die Taste .

Das Radio wird eingeschaltet.

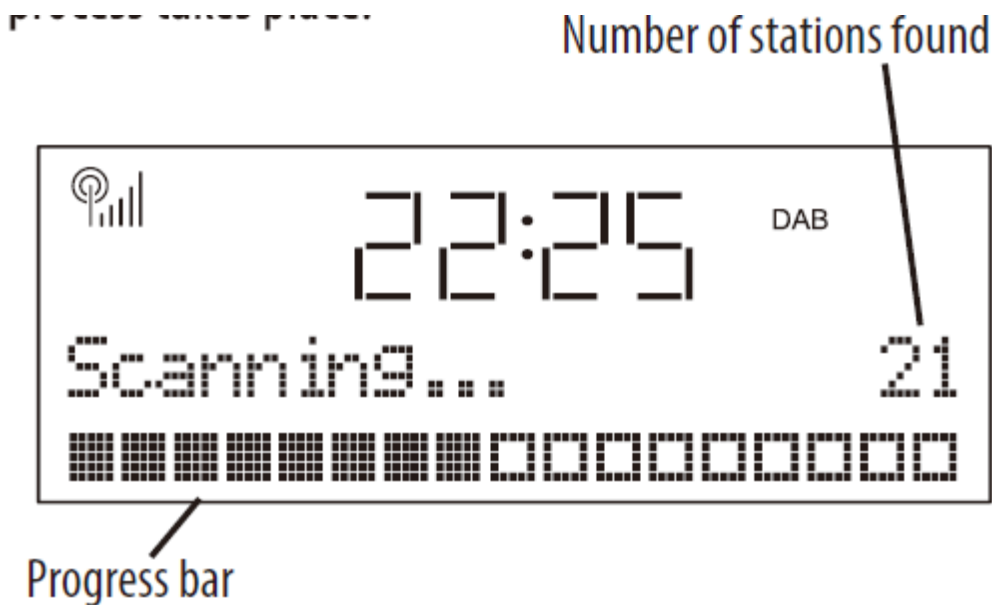
Radio ausschalten

- Drücken Sie die Taste .

Das Radio wird ausgeschaltet. Das Display bleibt eingeschaltet und zeigt die Uhrzeit an (außer während Batteriebetrieb).

ERSTMALIGE SENDERSUCHE

Wenn Sie das Radio das erste Mal einschalten, erscheint im Display die Scan-Anzeige und das Radio sucht nach Sendern:



En	De
Number of stations found	Anzahl der gefundenen Sender
Progress bar	Fortschrittsbalken

Das Radio sucht nach allen verfügbaren Sendern (vollständiger Scan) und speichert diese alphanumerisch - 1 Radio, 2 Radio, AA Radio, AB Radio... Diese erste Sendersuche dauert einige Minuten. Nach der Sendersuche gibt das Radio den ersten gespeicherten Sender wieder. Informieren Sie sich im nächsten Abschnitt über die Suche eines anderen Senders.

AUTO-STANDBY

Ihr Radio verfügt über eine automatische Energiespeicherfunktion.

Das Radio aktiviert automatisch den Standby-Modus, falls im AUX-Modus länger als 15 Minuten keine Wiedergabe erfolgt.

SENDER SUCHEN

DAB-Sender suchen

- Drehen Sie den Regler **Station/Select**, um die Senderliste für einen Sender anzuzeigen.
- Wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben, drücken Sie den Regler **Station/Select**.

Nach einer kurzen Verzögerung stellt das Radio den ausgewählten Sender ein.

LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

- Drehen Sie den **Volume**-Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu reduzieren.

Im Display erscheint der Lautstärkebalken.



Volume bargraph

En	De
Volume bar graph	Lautstärkebalken

DAB-Scan

ERNEUTE SUCHE NACH DAB-SENDERN

Während des erstmaligen Gebrauchs scannt das Radio das DAB-Band nach verfügbaren Sendern ab. Die gefundenen Sender werden vom System gespeichert.

Sie können das Frequenzband jederzeit erneut scannen, beispielsweise wenn Sie umziehen oder um die Senderliste zu aktualisieren.

DAB-Sender manuell suchen

Während der Wiedergabe von DAB-Radiosendern:

- Drücken Sie die Taste **Scan**.

Die Suche dauert einige Minuten. Rechts im Display wird die Anzahl der gefundenen Sender angezeigt.

Nach der Suche stellt das Radio wieder den zuletzt wiedergegebenen Sender ein, sofern dieser verfügbar ist. Falls dieser Sender nicht verfügbar ist, wird der erste Sender der gespeicherten Sequenz wiedergegeben.

Alternativ dazu können Sie anhand der in der vorhergehenden Spalte beschriebenen Vorgehensweise nach weiteren Sendern suchen.

UKW-RADIOSENDER ANHÖREN

Ihr Radio kann ebenfalls UKW-Sender empfangen und RDS-Daten anzeigen (soweit übertragen).

Zum Umschalten zum UKW-Band gehen Sie wie folgt vor

- Drücken Sie wiederholt die Taste **Mode** zur Auswahl des UKW-Modus.

Zur automatischen Sendersuche auf UKW folgen Sie den nachfolgenden Schritten

- Drücken Sie **kurz** die Taste **Scan**, um das Frequenzband vorwärts nach dem nächsten Sender abzusuchen, oder
- Halten Sie die Taste **Scan gedrückt**, um das Frequenzband abwärts nach dem nächsten Sender abzusuchen.

Das Radio startet die Suche. Während der Suche wird im Display die jeweilige Frequenz angezeigt.

Wenn das Radio einen verfügbaren Sender gefunden hat, beendet es die Suche und gibt diesen Sender wieder. Falls RDS-Daten vorhanden sind, werden der Sendername und Lauftexte im Display angezeigt. Falls keine RDS-Daten vorhanden sind, wird die eingestellte Frequenz angezeigt.

Zur manuellen Sendersuche auf UKW folgen Sie den nachfolgenden Schritten

- Drehen Sie den Regler Station/Select im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Frequenzband aufwärts bzw. abwärts nach Sendern abzusuchen.

Die Frequenz ändert sich in Schritten von 50kHz.

Mono-Empfang

Falls Sie einen schwachen oder weiter entfernten UKW-Radiosender mit Kopfhörern in Stereo anhören, ist eventuell mehr Hintergrundrauschen zu hören. In solch einem Fall kann der Empfang in Mono das Rauschen reduzieren. Siehe Anleitungen zum Einstellen des Mono-Empfangs.

UKW-ANZEIGEMODI

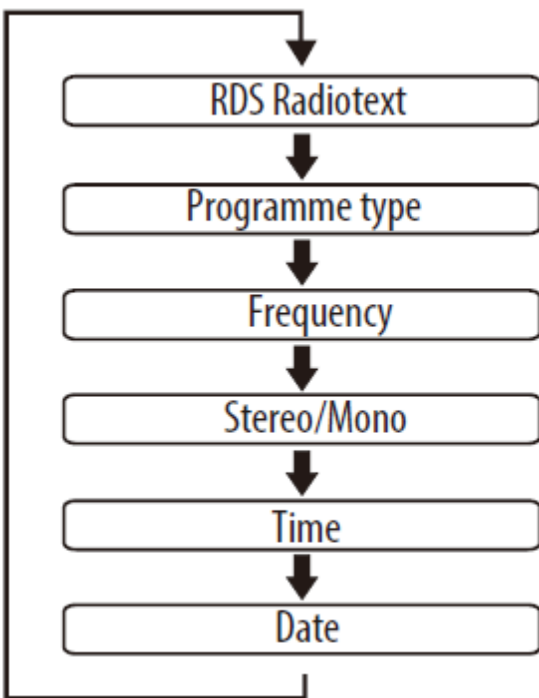
DISPLAY-ANZEIGEOPTIONEN IM UKW-MODUS

Sie haben die Möglichkeit, in der unteren Zeile des Displays unterschiedliche Informationen anzuzeigen, die mit einem UKW-Sender übertragen werden.

Anzeigemodus ändern

- Drücken Sie wiederholt die Taste **Info/Menu**, um die während der UKW-Wiedergabe angezeigten Informationen zu ändern.

Die Anzeigeeoptionen sind nachstehend aufgeführt. Nicht alle Sender übertragen all diese Informationen.



En	De
RDS Radiotext	RDS-Radiotext
Programme type	Programmtyp

Frequency	Frequenz
Stereo/Mono	Stereo/Mono
Time	Zeit
Datum	Datum

RDS-Radiotext: Dieser Lauftext enthält Echtzeit-Informationen - Titelname, Headlines, usw.

PROGRAMMTYP: Hier wird die Art des übertragenen Programms angezeigt.

FREQUENZ: Mit dieser Option können Sie die Senderfrequenz anzeigen.

STEREO/MONO: Mit dieser Option zeigen Sie den Audiomodus für den aktuellen Sender an.

DATUM UND UHRZEIT: Uhrzeit und Datum werden durch den Sender aktualisiert.

SENDERSPEICHER

DAB- und UKW-Senderspeicher

Ihr Radio kann bis zu 10 Ihrer Lieblingsender jeweils im DAB- und UKW-Band speichern.

Radiosender speichern

- Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- Halten Sie die Taste **Preset gedrückt**.

Im Display erscheint die Anzeige „Sender speichern“.

- Drehen Sie den Regler **Station/Select** zur Auswahl des gewünschten Speicherplatzes. *Für jeden Speicherplatz wird der aktuell gespeicherte Sender angezeigt, bzw. „(Leer)“, falls auf dem Platz noch kein Sender gespeichert ist.*
- Drücken Sie den Regler **Station/Select**, um zu bestätigen, ob Sie den Sender auf dem ausgewählten Speicherplatz speichern möchten.

Gespeicherte Sender aufrufen

- Drücken Sie kurz die Taste **Preset**.

Im Display erscheint „Gespeicherten Sender aufrufen“.

- Drehen Sie den Regler **Station/Select** zur Auswahl des gespeicherten Senders, den Sie wiedergeben möchten.
- Drücken Sie den Regler **Station/Select**, um den gespeicherten Sender wiederzugeben.

Das Radio stellt den Sender ein und im Display erscheint die Speicherplatznummer.

SLEEP-FUNKTION

SLEEP-TIMER

Verwenden Sie den Sleep-Timer, um während des Einschlafens für eine bestimmte Zeit Musik zu hören.

Sleep-Timer einstellen

- Spielen Sie Ihre Lieblingsmusik ab.
- Drücken Sie wiederholt die Taste **sleep**, um durch die Sleep-Timer-Einstellungen zu scrollen: Aus, 15 Minuten, 30 Minuten, 45 Minuten, 60 Minuten, 90 Minuten.
- Drücken Sie den Regler **Station/Select** zum Bestätigen des Sleep-Timers.

Die Zeit des Sleep-Timers wird angezeigt.



Musik wird noch für die von Ihnen voreingestellte Dauer abgespielt; danach geht das Gerät in den Standby-Modus über.

WECKRUF EINSTELLEN

WECKRUF EINSTELLEN

HINWEIS: Die Weckruffunktionen sind nur verfügbar, sofern das Radio über das AC-Netzteil betrieben wird.

Sie können zwei Weckrufe vollständig separat voneinander einstellen (WECKRUF 1 und WECKRUF 2) und einen oder beide gleichzeitig für den Weckruf mit dem Buzzer oder Radio aktivieren. Sie haben außerdem die Möglichkeit, einen gespeicherten Sender sowie die Lautstärke für den Weckruf einzustellen.

Weckrufeinstellungen überprüfen und ändern

HINWEIS: -Sie müssen alle Einstellungen abschließen, bevor Sie das Menü verlassen; Änderungen werden anderenfalls nicht gespeichert.

Weckrufe einstellen

- Schalten Sie das Radio ein (Weckrufeinstellungen können nicht im Standby-Modus geändert werden).
- Drücken Sie die Taste **Alarm** einmal zum Einstellen von Weckruf 1 bzw. zweimal zum Einstellen von Weckruf 2.

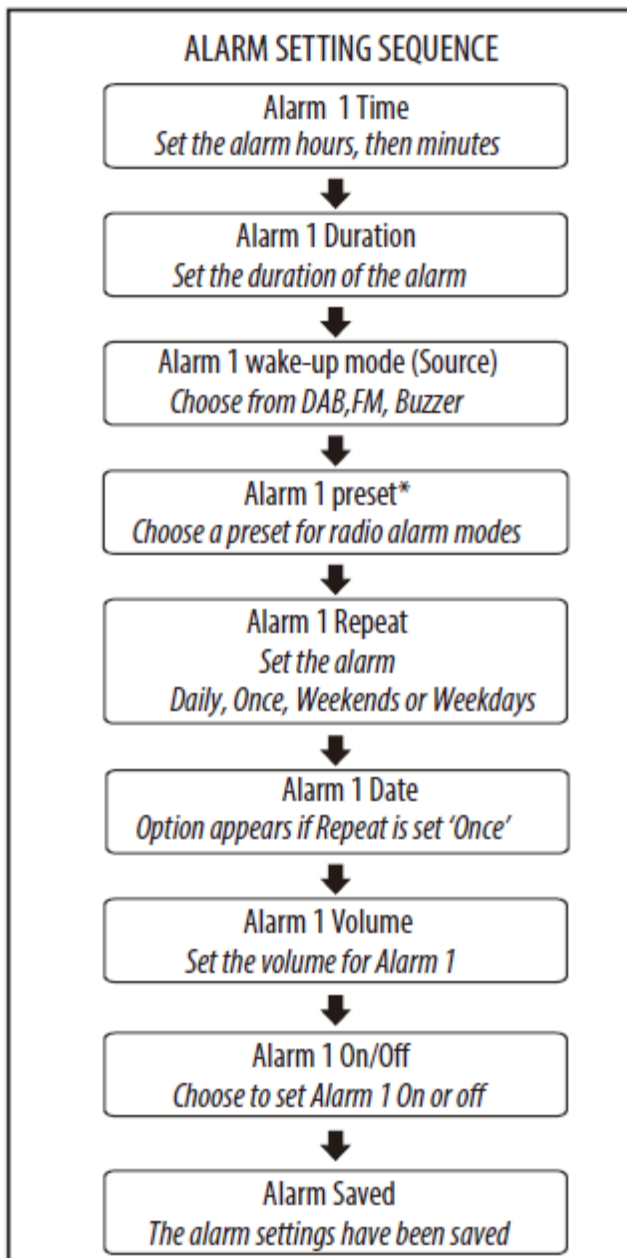
Im Display erscheint entsprechend die Anzeige „Setup Weckruf 1“ oder „Setup Weckruf 2“.

- Drücken Sie den Regler **Station/Select**, um die Einstellung des Weckrufs fortzusetzen.

Im Display erscheint „Wizard Weckruf 1“ oder „Wizard Weckruf 2“, um die Weckrufeinstellungen zu bestätigen.

Der Weckruf ist nun gemäß der in der nächsten Spalte angezeigten Reihenfolge eingestellt. Das Beispiel zeigt Weckruf 1.

HINWEIS: Drücken Sie jederzeit die Taste **Alarm**, um die Einstellungen unverändert zu verlassen.



En	De
ALARM SETTING SEQUENCE	REIHENFOLGE DER WECKRUF-SEQUENZ
Alarm 1 Time	Zeit Weckruf 1
<i>Set the alarm hours, then minutes</i>	<i>Stellen Sie die Stunden und dann die Minuten ein.</i>
Alarm 1 Duration	Dauer Weckruf 1
<i>Set the duration of the alarm</i>	<i>Dauer für den Weckruf einstellen.</i>
Alarm 1 wake-up mode (Source)	Weckruf-Modus Weckruf 1 (Quelle)
<i>Choose from DAB,FM, Buzzer</i>	<i>Wählen Sie zwischen DAB, UKW oder Buzzer.</i>
Alarm 1 preset*	Speicherplatz* Weckruf 1

<i>Choose a preset for radio alarm modes</i>	<i>Wählen Sie einen gespeicherten Sender für den Weckrufmodus aus.</i>
Alarm 1 Repeat Set the alarm	Wiederholung für Weckruf 1 einstellen
<i>Daily, Once, Weekends or Weekdays</i>	<i>Täglich, Einmal, Wochenende oder Wochentag</i>
Alarm 1 Date	Datum Weckruf 1
<i>Option appears if Repeat is set 'Once</i>	<i>Option erscheint, falls Sie die Option „Einmal“ ausgewählt haben.</i>
Alarm 1 Volume	Lautstärke Weckruf 1
<i>Set the volume for Alarm 1</i>	<i>Lautstärke für Weckruf 1 einstellen</i>
Alarm 1 On/Off	Weckruf 1 ein/aus
<i>Choose to set Alarm 1 on or off</i>	<i>Weckruf ein- oder ausschalten</i>
Alarm Saved	Weckruf gespeichert
<i>The alarm settings have been saved</i>	<i>Die Weckrufeinstellungen wurden gespeichert</i>

Einstellung ändern

- Drehen Sie den Regler **Station/Select**, um durch die für eine Einstellung verfügbaren Optionen (oder Zeiten beim Einstellen der Uhrzeit) zu scrollen.
- Wenn Sie eine Einstellung abgeschlossen haben, drücken Sie **Station/Select**, um die Einstellung zu bestätigen und zur nächsten Einstellung in der Sequenz zu gelangen.
- Wiederholen Sie die vorhergehenden zwei Schritte, um weitere Einstellungen zu ändern.

*HINWEIS: -Wählen Sie während der Änderung einer voreingestellten Einstellung die Option „Zuletzt angehört“, um mit dem Sender aufzuwachen, den Sie vor Aktivierung des Standby-Modus angehört haben.

Weckrufeinstellungen speichern

Ihre Weckrufeinstellungen werden automatisch gespeichert, wenn Sie die letzte Einstellung abschließen und den Regler **Station/Select** drücken.

Im Display erscheint die Bestätigungsanzeige „Weckruf gespeichert“.

WECKRUFE EIN- UND AUSSCHLATEN

Die Weckrufanzeigen im Display weisen auf die Aktivierung eines Weckrufs hin.

Alarm 1 set



En	De
Alarm 1 set	Weckruf 1 einstellen
Alarm 2 set	Weckruf 2 einstellen

Weckruf nach der Einstellung aktivieren oder deaktivieren:

- Schalten Sie am Radio den Standby-Modus ein.
- Drücken Sie die Taste **Alarm**.

Im Display wird der aktuelle Weckrufstatus angezeigt.



- Drehen Sie den Regler **Station/Select**, um den Weckrufstatus zu ändern.
- Drücken Sie den Regler **Station/Select** zum Bestätigen.

MIT WECKRUF AUFWACHEN

- Vergewissern Sie sich, dass die Weckrufe entsprechend angezeigt werden. Falls nicht, aktivieren Sie den/die Weckruf(e) gemäß den Anleitungen im vorhergehenden Abschnitt.
- Aktivieren Sie am Radio Standby (oder stellen Sie den SLEEP-TIMER ein).

Das Radio schaltet sich aus und das Datum bzw. die Uhrzeit werden mit den Weckrufsymbolen angezeigt.

WENN DER WECKRUF ERTÖNT

Wenn der Weckruf ertönt, können Sie die Schlummerfunktion aktivieren, um den Weckruf um 5 Minuten zu verlängern oder auszuschalten.

Schlummerfunktion einstellen

- Drücken Sie die Taste **Snooze/Sleep** um die Schlummerfunktion einzustellen, wenn der Weckruf ertönt.

Der Weckruf wird beendet und im Display läuft der Zähler der Schlummerfunktion rückwärts. Nach 5 Minuten ertönt der Weckruf erneut.

Weckruf ausschalten

- Um den Weckruf auszuschalten, drücken Sie den Regler **Alarm**.

Das Gerät aktiviert den Standby-Modus.

WECKRUF WIEDERHOLEN

Ein Weckruf ertönt je nach den Einstellungen, die Sie während der Konfiguration des Weckrufs vornehmen.

- Täglich - Der Weckruf ertönt jeden Tag.
- Wochentag: Der Weckruf ertönt an den Wochentagen, jedoch nicht an den Wochenenden.
- Wochenende: Der Weckruf ertönt an den Wochenenden, jedoch nicht an den Wochentagen.
- Einmal - Der Weckruf ertönt nur einmal an dem ausgewählten Tag.

DENVER®

www.denver-electronics.com



Elektrische und elektronische Geräte enthalten Materialien, Bauteile und Substanzen, die Ihrer Gesundheit oder der Umwelt schaden können, falls das Abfallmaterial (entsorgte elektrische und elektronische Geräte) nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Elektrische und elektronische Geräte sind mit einer durchkreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol bedeutet, dass die elektrischen und elektronischen Geräte nicht mit dem restlichen Haushaltsmüll sondern getrennt davon entsorgt werden müssen.

In allen Städten befinden sich Sammelstellen, an denen elektrische und elektronische Geräte entweder kostenlos bei Recyclingstellen abgegeben werden können oder auch direkt eingesammelt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Umweltbehörde Ihrer Gemeinde.

Importeur:

DENVER ELECTRONICS A/S

Omega 5A, Soeften

DK-8382 Hinnerup

Dänemark

www.facebook.com/denverelectronics